

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education
Advanced Subsidiary Level and Advanced Level

FRENCH

8682/02
9716/02

Paper 2 Reading and Writing

May/June 2003

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

1 hour 45 minutes

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.
Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.
Write in dark blue or black pen on both sides of the paper.
Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.
Dictionaries are not permitted.

Answer **all** questions.

Write your answers in **French**.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

You should keep to any word limit given in the questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS

Écrivez le numéro de votre Centre, votre numéro de candidat et votre nom sur chaque feuille que vous rendez à la fin de l'examen.

Si vous avez une feuille-réponse suivez les instructions données sur cette feuille.

Écrivez en bleu foncé ou en noir sur les deux côtés du papier.

N'utilisez ni agrafes, ni trombones, ni surligneur, ni colle, ni correcteur fluide.

L'utilisation des dictionnaires n'est pas permise.

Répondez à **toutes** les questions.

Écrivez vos réponses en **français**.

Le nombre de points est mentionné entre parenthèses [] à la fin de chaque question ou partie de question.

Vous devez respecter le nombre de mots proposés pour une tâche.

À la fin de l'examen, attachez bien toutes vos feuilles ensemble.

Section 1

Lisez d'abord le premier passage ci-dessous, puis répondez aux questions.

L'apprentissage - Du côté des jeunes

Ils veulent apprendre, mais pas à n'importe quel prix.

«On est vite crevés». Audrey, 20 ans, passe son brevet professionnel (BP) de coiffure et travaille trois jours par semaine dans un salon.

«J'ai commencé l'apprentissage à quinze ans. Au début, le plus dur est de concilier la vie de salarié et celle d'étudiant. Surtout le week-end. Les copains continuent à faire la fête alors que nous, on travaille. D'ailleurs, ça me dérange encore de travailler de 8 heures à 19 heures, je n'ai pas envie de passer ma vie dans un salon de coiffure. On est vite crevés.»

5

«L'exploitation n'est jamais loin». Solène, 19 ans, passe aussi son BP et travaille en même temps dans un salon indépendant.

«L'apprentissage, c'est le meilleur moyen d'apprendre un métier manuel. Le problème, c'est que ça tourne parfois à l'exploitation. Pas de jour de repos, les heures supplémentaires non payées. Quand il y a un problème, on est obligés de le garder pour nous. Il est hors de question de s'engueuler devant les clients. Souvent, le patron prend un apprenti juste pour passer le balai et leur faire le shampoing. Ou il est toujours là, derrière vous, à vérifier les coupes ou à gueuler au premier retard. On a tous démissionné au moins une fois d'un poste d'apprentissage. Dans la profession, on peut se permettre de changer de salon.»

10

«La formation ne peut être passive». Loïc, 19 ans, est apprenti dans une grande chaîne de coiffure haut de gamme.

«Le plus important, c'est de se responsabiliser. Il ne faut pas tout attendre de son maître d'apprentissage, c'est 50-50. Il faut savoir sortir de l'adolescence, et se mettre dans une relation professionnelle avec le patron. Moi, je lui demande beaucoup de conseils, c'est comme ça que j'apprends mon métier. La formation ne peut pas être passive. Je ne comprends pas les apprentis qui arrivent toujours en retard.»

15

20

25

«Observé en permanence». Christophe, 19 ans, en bac pro de tôlier carrossier.

«Mon père avait travaillé dans un garage, j'avais une vague idée du boulot. Le plus dur pour moi, c'est d'être sans cesse observé par mon maître de stage. Il me scrute, pour voir si je ne fais pas de conneries. C'est normal, mais parfois j'aimerais qu'il me fasse un peu confiance. Quand j'ai besoin de conseils, je suis capable de les demander. Le boulot n'est pas désagréable. Moi, la diversité du boulot me plaît. Dans l'atelier, je fais un peu de tout, je discute avec les clients et les fournisseurs. Je me vois bien être mon propre chef dans quelques années. Je prends mon mal en patience.»

30

- 1 Pour chacun des mots ci-dessous, choisissez la définition qui correspond le mieux au passage.

Exemple: se responsabiliser (l. 20)

- (i) exiger une position supérieure
- (ii) assumer ses responsabilités
- (iii) refuser ses responsabilités

Réponse: (ii)

- (a) concilier (l. 3) [1]
- (i) conseiller
 - (ii) assembler
 - (iii) faire accorder
- (b) s'engueuler (l. 13) [1]
- (i) se lancer des injures
 - (ii) se casser la gueule
 - (iii) se poser des questions
- (c) démissionné (l. 16) [1]
- (i) demandé un poste
 - (ii) dénoncé un patron
 - (iii) quitté le travail
- (d) scrute (l. 28) [1]
- (i) vote
 - (ii) observe
 - (iii) punit
- (e) atelier (l. 32) [1]
- (i) lieu où on exerce une activité manuelle
 - (ii) endroit où travaille un artiste
 - (iii) ensemble d'élèves travaillant sous un maître

[Total: 5]

- 2 Le dernier paragraphe du texte est reproduit ici en style indirect. Comparez ce paragraphe avec l'original et puis écrivez la forme correcte des mots qui manquent.

Exemple: Il se voyait bien être ... **(f)** propre chef

Réponse: son

Christophe nous racontait que son père avait travaillé dans un garage et qu'il avait une vague idée du boulot. Le plus dur pour ... **(a)**, c'était d'être sans cesse observé par son maître de stage. Il le scrutait, pour voir s'il ne ... **(b)** pas de conneries. Christophe pensait que c'était normal, mais parfois il ... **(c)** aimé que le maître lui fasse un peu confiance. Quand il ... **(d)** besoin de conseils, il était capable de les demander. Il trouvait que le boulot n'était pas désagréable. La diversité du boulot lui... **(e)**. Dans l'atelier, il faisait un peu de tout, il discutait avec les clients et les fournisseurs. Il se voyait bien être ... **(f)** propre chef dans quelques années. Il prenait son mal en patience.

[Total: 5]

- 3 Répondez en français aux questions suivantes sans copier mot à mot des phrases entières du texte.

(Le nombre de points accordés est indiqué après chaque question. De plus, 5 points seront accordés pour la qualité générale du français dans les réponses.

Nombre total de points: 15 + 5 = 20)

- (a)** Donnez deux raisons pour lesquelles Audrey se plaint de l'apprentissage. [2]
- (b)** Solène parle de l'exploitation. Quels exemples en donne-t-elle? [4]
- (c)** Expliquez ce que veut dire Loïc quand il dit: «c'est 50-50». [3]
- (d)** Qu'est-ce que Christophe aime dans son travail et qu'est-ce qu'il n'aime pas? [2]
- (e)** Christophe dit: «je prends mon mal en patience». Expliquez cette phrase et dites quel est son espoir pour l'avenir. [4]

[Total: 15 + 5 = 20]

Turn to page 6 for Section 2

Section 2

Lisez le deuxième passage ci-dessous et répondez aux questions.

L'apprentissage en décalage

L'apprentissage peut se vanter d'être un véritable saut vers l'emploi. En moyenne, huit apprentis sur dix trouvent un poste après leur scolarité mi-étudiante, mi-salariée. C'est aussi la meilleure voie pour devenir artisan, la moitié d'entre eux en sont issus. Sur les conditions d'emploi des apprentis, par contre, peu de choses filtrent. Et beaucoup de progrès restent à faire. Le congrès national de la médecine du travail, réuni en juin dernier à Lille, dénonçait les abus de l'apprentissage: «Il n'est pas rare de voir des apprentis faire 70 heures par semaine. Ce sont eux, avec les saisonniers, qui font tourner les restaurants de la côte», expliquait le docteur Castagliola, exerçant à Montpellier.

5

Dans le département des Alpes-Maritimes, ils ont pu constater que 40% des apprentis étaient maigres, 8% obèses, et 20% ne mangeaient pas régulièrement. Qu'ils manquaient de sommeil, fumaient beaucoup, buvaient parfois: une manière de résister aux engueulades quotidiennes. Selon l'Observatoire régional de la santé de Poitou-Charentes, près d'un quart des apprentis se plaignent qu'on leur parle durement «parfois», voire «souvent». Ils sont plus de 20% à changer d'entreprise en cours de route, principalement pour raisons relationnelles.

10

15

Ces mauvaises conditions et relations de travail sont aujourd'hui une menace pour l'apprentissage. En France, près de 360 000 jeunes suivent cette voie. Il en faudrait au moins 100 000 de plus pour faire face à la pénurie de main-d'oeuvre dans certains secteurs. Pour enrayer cette désaffection, le projet de loi de modernisation sociale contribue de façon positive à la protection des jeunes. L'article 65 stipule désormais qu'en cas de «risque sérieux d'atteinte à la santé de l'apprenti» le contrat d'apprentissage pourra être suspendu par l'inspection de travail. Reste à savoir si cette menace suffira à faire changer la mentalité des patrons à l'ancienne mode. Et suffira à attirer des jeunes, qui aujourd'hui veulent non seulement un emploi, mais aussi de la considération.

20

25

- 4 Répondez en français aux questions suivantes. Vous devez répondre sans copier ni coller les phrases entières du texte.

*(Le nombre de points accordés est indiqué après chaque question. De plus, 5 points sont accordés pour la qualité générale du français dans les réponses.
Nombre total de points: 15 + 5 = 20)*

- (a) L'apprentissage est défini comme «la scolarité mi-étudiante, mi-salariée» (ll. 2–3). Donnez une explication de cette description. [4]
- (b) Donnez trois exemples des problèmes de santé des apprentis. (ll. 11–14) [3]
- (c) Qu'entendez-vous par l'expression «des engueulades quotidiennes»? (l. 13) [3]
- (d) Quelles sont probablement les «raisons relationnelles» pour lesquelles les apprentis changent d'entreprise? (l. 16) [2]
- (e) Qu'entendez-vous par l'expression «un patron à l'ancienne mode» (l. 24) et pourquoi est-ce qu'on essaie de changer la mentalité de ce genre de patron? [3]

[Total: 15 + 5 = 20]

- 5 Écrivez en français un maximum de 140 mots, pour accomplir les deux tâches suivantes.

Comme suite à votre lecture de ces deux textes, résumez les avantages et les désavantages de l'apprentissage. [10]

Est-ce que vous aimeriez personnellement être apprenti(e)? Donnez vos raisons pour ou contre. [5]

[Contenu: 15; Qualité de langue: 5]

[Total: 15 + 5 = 20]

